



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE  
 EXPORT OF HATCHING EGGS FROM POULTRY (OTHER THAN RATITE)  
 TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - POLAND  
 WETERYNARYJNE ŚWIADECTWO ZDROWIA DLA EKSPORTU JAJ WYLĘGOWYCH POCHODZĄCYCH OD DROBIU  
 (INNEGO, NIŻ PTACTWO Z PŁASKIMI, BEZKILOWYMI MOSTKAMI) DO KRAJÓW CZŁONKOWSKICH  
 EUROPEJSKIEJ WSPÓLNOTY GOSPODARCZEJ (EWG) - POLSKA**

1. Consignor (name and address in full) Nadawca (pełna nazwa i dokładny adres)	2. Health Certificate / Świadectwo Zdrowia No. / Nr _____ Original / Oryginał _____ 3.1 Country of Origin - Canada / Kraj Pochodzenia - Kanada 3.1 Region of Origin / Region Pochodzenia - CA
4. Consignee (name and address in full) / Odbiorca (pełna nazwa i dokładny adres)	5. Competent Authority / Kompetentne Władze Canadian Food Inspection Agency Kanadyjska Agencja d.s. Kontroli Żywności
7. Place of loading/Miejsce załadunku:	6. Competent Authority / Kompetentne Władze Region / Region:
8. Means of transport/Srodki transportu <sup>(2)</sup> :	District / Dystrykt:
9.1 Member State of Destination / Państwo Członkowskie Przeznaczenia:  9.2 Final Destination (name and address of hatchery)/ Ostateczne Miejsce Przeznaczenia (nazwa i adres wylęgarni):	10. Address of breeding establishment(s) of origin: Adres źródłowej(ych) hodowli zarodowej(ych):
12. Poultry species / Gatunek drobiu:	11. Approval Numbers of breeding establishments of origin / Numer Zezwolenia Źródłowej Hodowli Zarodowej:
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others/ Kategoria: Czysta rasa/ dziadkowie/rodzice/nioski/brojlerzy/ inne <sup>(3)</sup> :	15. Quantity (in words and figures) / Ilość (słownie i cyfrowo)  15.1 Number of eggs / Liczba jaj:
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / Numery identyfikacyjne przesyłki (numery kontenera i plomby):  14.2 Egg marks / Oznakowania jaj:	15.2 Number of boxes / Liczba pojemników
Notes / Adnotacje: a) A separate certificate must be provided for each consignment of hatching eggs transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination/ Oddzielne świadectwo musi być wystawione dla każdej wysyłki jaj wylęgowych przewożonych tym samym wagonem kolejowym, ciężarówką, samolotem lub statkiem zmierzającym do tego samego miejsca przeznaczenia b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ Oryginał zaświadczenia musi towarzyszyć przesyłce do punktu kontroli granicznej.	c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date Świadectwo musi być wystawione w dniu załadunku i wszystkie ograniczenia czasowe liczą się od tej daty. d) After hatching the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 3 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC)/ Po wylęgu drób musi być trzymany w izolacji w miejscu przeznaczenia przez co najmniej 3 tygodnie zgodnie z postanowieniami Art. 3.1 Decyzji Komisji 96/482/EC (2002/542/EC)

<sup>(1)</sup> Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country/

Wypełnić tylko w przypadku, gdy zezwolenie na eksport do Wspólnoty jest ograniczone do pewnych regionów trzeciego państwa

<sup>(2)</sup> Indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate/  
 Wskazuje stosownie na środki transportu, znaki rejestracyjne lub nazwę rejestracyjną

<sup>(3)</sup> Delete the unnecessary reference / niepotrzebne skreślić

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that /

*Ja, niżej podpisany urzędowy weterynarz niniejszym zaświadczam, że zgodnie z wymaganiami Wytycznej 90/539/EEC, z uzupełnieniami wprowadzonymi przez 96/482/EEC and 2004/364 /EC, że:*

I. Origin of Hatching Eggs / *Pochodzenie jaj wylęgowych*

The hatching eggs come from flocks which have remained on the territory of Canada in the region of CA

\_\_\_\_\_ (province) for at least three months. If these flocks have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC)

*Przedmiotowe jaja wylęgowe pochodzą od stad pozostających na terytorium Kanady w regionie CA*

\_\_\_\_\_ (prowincja) przez co najmniej trzy miesiące. W przypadku, gdy stada te zostały importowane do kraju pochodzenia, zostały one importowane na warunkach weterynaryjnych co najmniej tak surowych, jak odpowiednie wymagania Wytycznej 90/539/EEC oraz jakichkolwiek uzupełnień do Decyzji (96/482/EEC, 2004/364 /EC).

II. Health Information / *Informacje o stanie zdrowia*

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC  
*Kanada, w obrębie Regionu CA, jest wolna od ptasiej grypy (avian influenza) oraz choroby Newcastle zdefiniowanych Decyzją 93/342/EEC.*

2. The hatching eggs described in this certificate meet the following requirements  
*Jaja wylęgowe wymienione w tym świadectwie spełniają następujące wymagania:*

a) they come from flocks which /  *pochodzą od stad, które:*

i) have been examined this day and show no clinical signs or suspicion of disease  
*zostały dzisiaj przebadane i nie wykazują objawów klinicznych bądź podejrzeń o chorobę:*

ii) have been held for more than six weeks in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC)  
*były trzymane przez co najmniej sześć tygodni w następującym(ch) obiekcie(tach) oficjalnie zaaprobowanych zgodnie z wymogami co najmniej ekwiwalentnymi do wymienionych w Aneksie II do Wytycznej 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC):*

---

Hatchery number (s) / *Numer(y) wylęgarni*

- for which approval is not suspended or withdrawn

*dla której(ych) zezwolenie(a) nie została(y) zawieszona(e) lub cofnięta(e),*

- which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction  
*która(e) w czasie wysyłki nie była(y) przedmiotem żadnych restrykcji zdrowotnych*

- around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days

*wokół której(ych), w promieniu dwudziestu pięciu (25) km, nie odnotowano wybuchu epidemii ptasiej grypy (avian influenza) lub choroby Newcastle przez co najmniej trzydzieści (30 dni).*

iii) have during the period mentioned in (ii) had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds

*w okresie wymienionym w p. (ii) nie miały kontaktu z drobiem nie spełniającym wymogów tego świadectwa ani też z dzikim ptactwem*

iv) have been submitted to a disease surveillance program for  
*zostały poddane programowi obserwacji celem wykrycia chorób<sup>(1)</sup>:*

- *Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls / drób)*

- *Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys / indyki)*

- *Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks / perliczki, bażanty, przepiórki i kaczki)*

according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents

*zgodnie z Rozdziałem III Aneksu II Wytycznej 90/539/EEC (96/482/EEC) i nie stwierdzono infekcji lub podejrzeń o infekcję powyższymi czynnikami*

v) have not been vaccinated for Newcastle Disease or have been vaccinated for Newcastle Disease using

nie zostały zaszczepione przeciw chorobie Newcastle, lub <sup>(1)</sup>/ zostały zaszczepione przeciw chorobie Newcastle przy użyciu:

(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine)/  
(Nazwa, typ- aktywna/nieaktywowana na szczep wirusowy w szczepionce)

at the age of / w wieku \_\_\_\_\_ weeks / tygodni

- vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines /  
zostały zaszczepione przy użyciu oficjalnie zatwierdzonych szczepionek:

at the age of / w wieku	Against / Przeciw

- (b) They have been marked prior to consignment as indicated in 14.2 of the certificate using/Zostały oznaczone przed wysyłką zgodnie z p. 14.2 niniejszego świadectwa przy użyciu

\_\_\_\_\_ (color of ink / kolor tuszu) in accordance with the instructions of the competent authority /  
zgodnie z instrukcjami kompetentnych władz.

- (c) They have been disinfected in accordance with instructions using  
Zostały zdezynfekowane zgodnie z instrukcjami przy użyciu:

\_\_\_\_\_  
(Product name and active substance) / (Nazwa produktu i aktywna substancja)

for / przez \_\_\_\_\_ (minutes) / (minut).

3. The eggs have been collected from \_\_\_\_\_  
Powyższe jaja zostały zebrane (w okresie) od

to / do \_\_\_\_\_ (dates) / (daty).

III. Additional Health Information / Dodatkowe Informacje o Stanie Zdrowia <sup>(2)</sup>

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the hatching eggs come from flocks which are  
W przypadku, gdy wysyłka jest przeznaczona do państwa członkowskiego lub regionu, dla którego taki status został ustanowiony zgodnie z Artykułem 12, 2 Wytocznej (96/482/EEC), jaja wylęgowe pochodzą od stad, które <sup>(1)</sup>:

- a) not vaccinated against Newcastle Disease / nie s zaszczepione przeciw chorobie Newcastle;
- b) were vaccinated against Newcastle Disease using an inactivated vaccine  
były zaszczepione przeciw chorobie Newcastle przy użyciu nieaktywowanej szczepionki;
- c) were vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date mentioned under Section II, 3 above. (Date of egg collection)  
zostały zaszczepione przeciw tej chorobie przy użyciu aktywnej szczepionki co najmniej sześćdziesiąt (60) dni prze datą wymienioną powyżej w Sekcji II, 3. (Data zbioru jaj)

2. That the following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met  
Spełnione są następujące dodatkowe wymagania nałożone przez docelowe Państwo Członkowskie zgodnie z Artykułami 13 i/lub 14 Wytocznej 90/539/EEC <sup>(3)</sup>.

IV. Supplementary Health Information / Dodatkowe Informacje o Stanie Zdrowia

This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted  
Niniejsza gwarancja jest udzielana wyłącznie dla drobiu pochodzącego z krajów lub ich części, do których odnoszą się postanowienia Artykułu 4(4) Decyzji 93/342/EEC. Dla drobiu pochodzącego z innych krajów niniejszy rozdział musi być usunięty.

Although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC is not prohibited in Canada, the breeding poultry from which the hatching eggs are derived *Mimo, że stosowanie szczepionek przeciw chorobie Newcastle nie spełniających wymogów stawianych przez Aneks B.2 Decyzji 93/342/EEC nie jest w Kanadzie zabronione, drób zarodowy od którego pochodzą jaja wylęgowe*

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and *nie był szczepiony przez co najmniej 12 miesięcy przy użyciu takich szczepionek, oraz*
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding or collecting of hatching eggs, on the basis of an at random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and *pochodzą od stad, które zostały poddane nie wcześniej, niż 14 dni przed zebraniem jaj lęgowych pobieraniu statystycznych próbek wymazowych od co najmniej 60 ptaków z każdego przedmiotowego stada, laboratoryjnym testom izolacyjnym na obecność wirusa choroby Newcastle przeprowadzanym w oficjalnym laboratorium, przy czym żadne paramyksowirusy z wewnątrzmoźgowym chorobotwórczym indeksem (ICPI) wyższym, niż 0.4 nie zostały wykryte, oraz*
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and *nie miały styczności przez co najmniej ostatnie 60 dni przed zebraniem jaj wylęgowych z drobiem nie dającym gwarancji wymienionych odpowiednio w punktach a) i b), oraz*
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b) *pozostały w izolacji pod oficjalną obserwacją w miejscu pochodzenia przez okres 14 dni, wymieniony w punkcie b).*

#### V. Transport Information / Informacje Dotyczące Transportu

1. That the hatching eggs are transported in disposable boxes used for the first time *Przedmiotowe jaja są przewożone w pojemnikach jednorazowego użytku wcześniej nie używanych.*
  - (a) which contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment *które zawierają tylko jaja wylęgowe tego samego gatunku, kategorii i typu pochodzące z tego samego obiektu.*
  - (b) which bear the following indications / *na których są następujące oznaczenia:*
    - name of the country of consignment / *nazwa państwa wysyłającego,*
    - the species of poultry concerned / *przedmiotowe gatunki drobiu,*
    - the number of eggs / *liczba jaj,*
    - the category and type of production for which they are intended / *kategoria i typ zamierzonej produkcji,*
    - the name, address and approval number of the production establishment / *nazwa, adres i numer zezwolenia dla obiektu produkcyjnego,*
    - the approval of the establishment of origin / *zezwolenie dla obiektu pochodzenia,*
    - the Member State of destination / *docelowe Państwo Członkowskie;*
  - (c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents / *które są zamknięte zgodnie z instrukcjami kompetentnych władz w sposób pozwalający uniknąć podmiany ich zawartości;*
  - (d) that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority / *Kontenery i pojazdy, w których pojemniki wymienione w p. 1 zostały oczyszczone i zdezynfekowane przed załadunkiem zgodnie z instrukcjami kompetentnych władz.*

## NOTES / ADNOTACJE:

- (1) Delete the unnecessary reference / *niepotrzebne odnośniki należy usunąć.*
- (2) When the consignment is not destined to Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom, or Northern Ireland, the guarantees given under Section III. 1 must be deleted  
*Jeśli wysyłka nie jest przeznaczona dla Danii, Irlandii, Finlandii, Szwecji, Zjednoczonego Królestwa lub Irlandii Północnej, gwarancje udzielone w Sekcji III. 1 muszą być usunięte*
- (3) Currently, Finland and Sweden regarding Salmonella freedom  
*Obecnie dotyczy Finlandii i Szwecji w związku z nieobecnością Salmonelli.*
- (4) Stamp and signature in a colour different to that of printing /  
*Pieczętka i podpis w kolorze innym, niż kolor druku*

Done at / *Dokonano w* \_\_\_\_\_ on / *dnia* \_\_\_\_\_

This certificate is valid for five (5) days / *Niniejsze świadectwo jest ważne 5 dni.*

Official Export Stamp /  
*Urzędowa Pieczęć Eksportowa*

Signature of Official Veterinarian / *Podpis Urzędowego Weterynarza*  
 Canadian Food Inspection Agency / *Kanadyjska Agencja d.s. Kontroli Żywności*  
 Government of Canada / *Rząd Kanady*

Name and Title - please print in capital letters  
*Nazwisko i Stanowisko – proszę pisać dużymi, drukowanymi literami*